

**Susitarimo memorandumas tarp Lietuvos transporto saugos
administracijos ir Jūrų pramonės tarnybos Filipinų
Respublikos Vyriausybės vardu dėl liudijimų pripažinimo
pagal 1978 m. STCW konvencijos, su pakeitimais, sąlygas**

Lietuvos transporto saugos administracija ir Jūrų pramonės tarnyba Filipinų Respublikos Vyriausybės vardu toliau kiekviena atskirai – Šalis, o kartu – Šalys,

norėdamos skatinti gerus tarpusavio santykius, grindžiamus lygiateise partneryste ir abipusiais interesais, ir

laikydamosi 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų (STCW) su pakeitimais nuostatų,

susitarė:

**1 straipsnis
Sąvokos**

Šiame Susitarimo memorandume (toliau – Susitarimas),

1-1- **Pažymėjimas** - tai galiojantis dokumentas, nepriklausomai nuo jo pavadinimo, jūrininkui išduotas Pažymėjimą išduodančios Šalies ar jai prižiūrint arba Pažymėjimą pripažįstančios Šalies pripažintas dokumentas, suteikiantis jo turėtojui teisę eiti šiame dokumente nurodytas arba nacionaliniuose teisės aktuose nustatytas pareigas.

1-2- **Pažymėjimą pripažįstanti Šalis** yra Šalis, kuri išduoda patvirtinimo dokumentą kaip pažymėjimo pripažinimo įrodymą.

1-3- **Pažymėjimą išduodanti Šalis** yra Šalis, kurios nacionaliniai pažymėjimai turi būti pripažįstami.

1-4- **Konvencija** – tai 1978 m. Tarptautinė konvencija dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų su taikymo metu galiojančiais pakeitimais.

1-5- **STCW kodeksas** - tai Jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo kodeksas su pakeitimais, pridedamas prie Konvencijos.

**2 straipsnis
Nacionalinės teisės aktai**

Šis Susitarimas pasirašomas nepažeidžiant nė vienos Šalies valstybėje galiojančių teisės aktų.

3 straipsnis Pripažinimo sąlygos

Atsižvelgdamos į Konvencijos I/10 taisyklės nuostatas, įskaitant susijusią STCW kodekso nuostatą, Šalys susitarė pripažinti viena kitos išduotus Pažymėjimus šiomis sąlygomis:

- 3-1- Konvencijos I/7 taisyklės reikalavimų laikymasis – Šalis turi būti įtraukta į Tarptautinės jūrų organizacijos (toliau – TJO) „Baltąjį sąrašą“).
- 3-2- Pažymėjimą išduodanti Šalis užtikrina, kad Konvencijoje numatytas jūrininkų rengimas ir vertinimas būtų administruojamas ir prižiūrimas pagal STCW kodekso A-I/6 poskyrio nuostatas.
- 3-3- Pažymėjimą išduodanti Šalis užtikrina, kad būtų tvarkomas visų pažymėjimų ir patvirtinimo dokumentų registras ar registrai, o informacija būtų prieinama, kaip reikalaujama Konvencijos I/2 taisyklėje.
- 3-4- Pažymėjimą išduodanti Šalis užtikrina, kad už jūrininkų rengimą ir vertinimą atsakingi ir jį atliekantys asmenys būtų kvalifikuoti pagal STCW kodekso A-I/6 poskyrio nuostatas atsižvelgiant į rengimo ar vertinimo tipą ir lygį.
- 3-5- Pagal Konvencijos I/10 taisyklės 1.1 papunktį Pažymėjimą išduodanti Šalis leidžia Pažymėjimą pripažįstančiai Šaliai periodiškai tikrinti objektus, procedūras arba peržiūrėti patvirtintą ar taikomą politiką, susijusius su:
 - 1- kompetencijos standartais;
 - 2- rengimu;
 - 3- dokumentų išdavimu, patvirtinimu, atnaujinimu, ir atšaukimu;
 - 4- įrašų tvarkymu;
 - 5- sveikatos normatyvais;
 - 6- kokybės standartais; ir
 - 7- prašymais pranešti, pateikti atsakymus dėl patikrinimų.
- 3-6- Pažymėjimą išduodanti Šalis per trisdešimt (30) dienų praneša Pažymėjimą pripažįstančiai Šaliai apie bet kokius reikšmingus pagal Konvenciją, ypač jos I/10 taisyklės 1.2 papunktį, jos administruojamos jūrininkų rengimo ir atestavimo tvarkos pakeitimus, kurie apima:
 - 1- paskirto asmens, atsakingo už šio Susitarimo įgyvendinimą, pareigų, adreso ar kitos kontaktinės informacijos pasikeitimus;
 - 2- pokyčius, turinčius įtakos šiame Susitarime nustatytoms procedūroms; ir;
 - 3- informacijos, pateiktos TJO Generaliniam Sekretoriui pagal STCW kodekso A-I/7 poskyrį, pasikeitimus.
- 3-7- Pažymėjimą pripažįstanti Šalis užtikrina, kad vadovaujančio lygmens jūrininkai tinkamai išmanytų jos valstybėje galiojančius jūrų teisės aktus, susijusius su funkcijomis, kurias jiems leidžiama vykdyti.

- 3-8- Pažymėjimą išduodanti Šalis per trisdešimt (30) dienų pateikia Pažymėjimą pripažįstančiai Šaliai išsamią informaciją apie aplinkybes, jei pažymėjimo galiojimas sustabdomas, atšaukiamas ar kitaip panaikinamas dėl drausminių priemonių.
- 3-9- Pažymėjimą išduodanti Šalis informuoja Pažymėjimą pripažįstančią Šalį apie pagal STCW kodekso A-1/8 poskyrio 3 punktą išorės audito atlikto kokybės standartų vertinimo rezultatus ir priemones, kurias ji įgyvendino, kad atitiktų visus vėlesnius Konvencijos ir STCW kodekso pakeitimus, kaip numatyta STCW kodekso A-1/7 poskyryje.
- 3-10- Pažymėjimą pripažįstanti Šalis per trisdešimt (30) dienų pateikia Pažymėjimą išduodančiai Šaliai išsamią informaciją apie aplinkybes, jei pripažinimą patvirtinantis dokumentas, susijęs su Pažymėjimą išdavusios Šalies išduotu pažymėjimu, sustabdomas, atšaukiamas ar kitaip panaikinamas dėl drausminių priemonių.
- 3-11- Atsižvelgdama į Konvencijos 1/10 taisyklės 6 punktą Pažymėjimą pripažįstanti Šalis neišduoda pripažinimą patvirtinančio dokumento remdamasi trečiosios šalies pagal Konvencijos 1/10 taisyklės nuostatas išduotu pripažinimą patvirtinančiu dokumentu.

4 straipsnis

Abipusis bendradarbiavimas

- 4-1- Šalys susitaria tarpusavyje bendradarbiauti, kad sustiprintų techninius ir administracinius pajėgumus, susijusius su kiekvienos Šalies jūrininkų sertifikavimu, rengimu, budėjimu ir darbo jūroje reikalais.
- 4-2- Su bendradarbiavimo veikla pagal šį Susitarimą susijusios išlaidos bus tvarkomos abipusiai nustatytais sąlygomis ir priklausys nuo turimų lėšų ir atitinkamų kiekvienos Šalies teisės aktų.

5 straipsnis

Vizitas ir vertinimas

Prašydama vizito, Šalis, ketinanti apsilankyti kitoje Šalyje, laikosi šių sąlygų:

- 5-1- Prašymas apsilankyti siekiant patikrinti objektus, procedūras, patvirtintą ar taikomą politiką, kaip numatyta šio Susitarimo 3-5 punkte, turi būti pateikimas raštu, el. paštu ne vėliau kaip likus trisdešimčiai (30) dienų iki numatomos apsilankymo datos;
- 5-2- Prašyme išvardijami motyvai, dėl kurių, Šalies, ketinančios aplankyti ktą Šalį, nuomone, vizitas būtinas;
- 5-3- Prašyme nurodomas konkretus objektas ar objektai, kuriuos Šalis ketina aplankyti;
- 5-4- Prašyme nurodomos vizite dalyvausiančių atstovų pavardės, įskaitant jų paskyrimą;

ir

5-5- Vizitą atlikusi Šalis per tris (3) mėnesius nuo jo pabaigos praneša aplankytai Šaliai bet kokio atlikto vertinimo rezultatus.

6 straipsnis Įsigaliojimas

Šis Susitarimas įsigalioja vėlesniąją iš dviejų datų, kurią jį pasirašė abi Šalys.

7 straipsnis Galiojimas ir trukmė

Šis Susitarimas galioja penkerius (5) metus, jei abi Šalys yra įtrauktos į TJO „Baltąjį sąrašą“ (MSC.1/Circ.1163 su pakeitimais), ir automatiškai pratęsiamas tolesniems penkerių (5) metų laikotarpiams, nebent Šalis raštu praneša kitai Šaliai apie savo pageidavimą nutraukti šį Susitarimą. Tokiu atveju Susitarimas galioja šešiasdešimties (60) dienų nuo tos dienos, kai viena Šalis iš kitos Šalies gauna oficialų pranešimą, kuriame išreikštas pastarosios pageidavimas nutraukti šio Susitarimo galiojimą, nebent oficialiame pranešime nurodytas kitas laikotarpis

8 straipsnis Ginčų sprendimas

Bet koks Šalių ginčas, kylantis dėl Susitarimo aiškinimo ar įgyvendinimo, sprendžiamas taikiai, konsultuojantis ar vedant derybas diplomatiniais kanalais.

9 straipsnis Pakeitimai

Bet koks šio Susitarimo teksto pakeitimas ar patikslinimas atliekamas abipusiu rašytiniu Šalių sutarimu diplomatiniais kanalais. Toks pakeitimas ar patikslinimas įsigalioja pagal Susitarimo 6 straipsnį.

10 straipsnis Patikrinimo procedūra

Pažymėjimą išduodanti Šalis per penkias (5) darbo dienas raštu, elektroniniu paštu atsako į Pažymėjimą pripažįstančios Šalies prašymą patikrinti pažymėjimo galiojimą arba jo turinio tikrumą.

11 straipsnis Kontaktai ryšiams

Su šiuo Susitarimu susijusiems ryšiams palaikyti naudojami žemiau nurodyti kontaktiniai duomenys:

11-1- **LTSA**

Vandens transporto departamento direktorius

Švitrigailos g. 42, 03209 Vilnius
Tel: + 370 52785601
El. paštas: ltsa@ltsa.lt
Interneto svetainė: <https://ltsa.lrv.lt/lt/>

11-2 - MARINA
STCW biuro vykdantysis direktorius;
5/F MARINA Bldg.,
Bonifacio Drive Cor. 20-oji gatvė
Uosto rajonas (pietūs)
Manila
Tel:+632 83549645
El. paštas:
oadm@marina.gov.ph
oed@marina.gov.ph
Interneto svetainė: stcw.marina.gov.ph

11-3- Bet kurios Šalies išduoto pažymėjimo ar patvirtinimo dokumento galiojimo ar turinio patikrinimas atliekamas pirmiau nurodytais kontaktais. Apie bet kokius Šalies kontaktinių duomenų pasikeitimus pranešama kitai Šaliai kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per trisdešimt (30) dienų nuo pasikeitimo.

Šis Susitarimas sudarytas dviem originaliais egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis, po vieną kiekvienai Šaliai, visi tekstai yra autentiški. Skirtingai aiškinant tekstą, pirmenybė teikiama Susitarimui anglų kalba.

**Lietuvos transporto saugos
administracija**

**Jūrų pramonės tarnyba
Filipinų Respublikos
Vyriausybės vardu**

Data:

Data: